

LBRIS

We know  
books

Jules Verne

# Cinci săptămâni în balon

Roman grafic de Alexandru Ciubotariu  
după o dramatizare de Anda Boldur



EDITURA CASA RADIO  
București – 2022

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
VERNE, JULES

Cinci săptămâni în balon / Jules Verne ; roman grafic de  
Alexandru Ciubotariu ; după o dramatizare de Anda Boldur. -  
București : Casa Radio, 2022  
ISBN 978-606-083-014-6

I. Ciubotariu, Alexandru (il.)  
II. Boldur, Anda (adapt.)

741.5

Scenariu radiofonic integrat în BD, prelucrare după Jules Verne:  
*Cinq semaines en ballon* (*Cinci săptămâni în balon*), 1863;  
data premierei Radio România: 15 iulie 1962.

CD încorporat  
Nr. catalog: 527 ADD





IN CE CHESTIUNE?  
SUNT REPORTERUL  
ZIARULUI **DAILY NEWS**.  
VREAU SĂ-ŢI CER UN INTERVIU.



DOMNIA-SA ESTE **SAMUEL FERGUSSON**.  
DUMNEAVOASTRĂ?  
CHIAR DUMNEAVOASTRĂ?!  
ÎN PERSOANĂ.



BINE, DOMNULE, BINE. DACĂ  
NU SE POATE ALTFEL, DICK!  
BINE, DOMNUL MEU, ŢI  
STAU LA DISPOZIŢIE.  
ATUNCI SPUNEŢI-MI CĂTEVA CUMINTE  
DESPRE UNICA, EXTRAORDINARA,  
NEMAIPOMENITA CĂLĂTORIE ÎN CARE  
PORNIŢI ASTĂZI. ŞI ÎN PRIMUL  
RÂND: CE V-A DETERMINAT  
S-O ÎNTRERINDEŢI?



AM PARIAT CU CĂŢIVA MEMBRI AI  
SOCIETĂŢII DE GEOGRAFIE CĂ VOI  
DECOPERI IZVOARELE NILULUI ZBURÂND  
DE-A CURMEZIŞUL AFRICII CU BALONUL  
ŞI CĂ ÎNTREAGA EXPEDIŢIE VA DURA  
EXACT CINCI SĂPTĂMĂNI.  
**CINCI SĂPTĂMĂNI!...**  
FORMIDABIL! FANTASTIC!  
FENOMENAL!  
ASCULTĂ!  
N-AI VREA  
SĂ SCHIMBI  
CU NOI?



CE NOROC PE MINE! DE CÂND  
VĂ CAUT, DOMNULE. ÎNŢELEGEŢI,  
E ÎN JOC ÎNSĂŞI CARIERA MEA.  
DIRECTORUL MI-A SPUS CĂ DACĂ  
NU-I ADUC INTERVIUL, **PFUIT!**  
MĂ DĂ AFARĂ.  
DE CE ATĂTA  
SEVERITATE?  
E VORBA DE  
PRESTIGIUL GAZETEI  
NOASTRE ŞI APOI...  
MAI E VORBA  
ŞI DE BANI...



BINEÎNŢELES. BINEÎNŢELES. PARCĂ  
DUMNEAVOASTRĂ N-AŢI ŞTI CĂ LA NOI  
TOTUL E ÎN PRIMUL RÂND O CHESTIUNE  
DE BANI. AŞA CĂ MĂINE DIMINEATĂ VOM  
APĂREA CU O MANŞETĂ SPECIALĂ:  
"NOI AMĂNUNTE DESPRE EXPEDIŢIA  
FERGUSSON"! ŞI ZIARUL SE VA VINDE  
CA PÂINEA CALDĂ, DOMNILOR.  
NOI NE RISCĂM VIAŢA  
ŞI ALŢII SE ÎMBOGĂŢESC.  
**SPLENDID!**



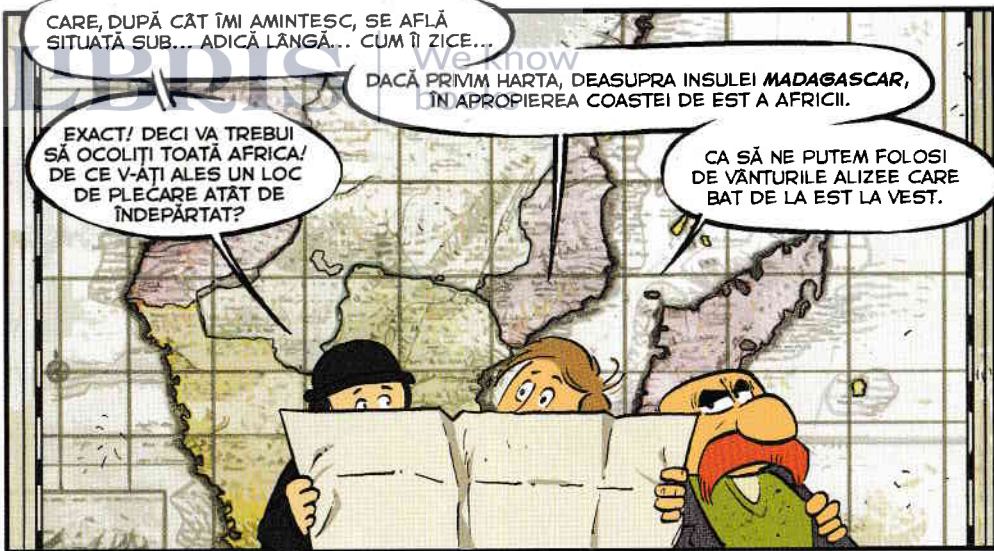
PROIECTUL NOSTRU NU ARE NIMIC EXCEPŢIONAL - AU MAI FOST ŞI  
ALŢII CARE AU ÎNCERCAT SĂ DESCOPERE IZVOARELE NILULUI. SINGURUL  
LUCRU CARE DEOSEBEŞTE ÎNCERCAREA NOASTRĂ DE CELE PRECEDENTE  
ESTE CĂ O VOM FACE NU PE USCAT, CI PE CALEA AERULUI.  
**GENIAL! COLOSAL! SENZAŢIONAL!**  
ŞI... DOMNULE DRAGĂ, AŢI PUTEA  
SĂ NE SPUNEŢI DE CE AŢI OPTAT  
PENTRU ACEST MOD DE...  
LOCOMOŢIE?  
AM ALES BALONUL FIINDCĂ E UN MIJLOC  
DE DEPLASARE SIGUR ŞI RAPID, CU  
AJUTORUL CĂRUIA SPER SĂ REUŞIM  
ACOLO UNDE ATĂŢIA ÎNAINŢAŞI CURAJOŞI  
AU EŞUAT DIN PRICINA DIFICULTĂŢILOR.  
DA, UN MOMENT. ŞI DIN  
CE PUNCT AL GLOBULUI  
VĂ VEŢI LUA ZBORUL?  
DIN  
**INSULA  
ZANZIBAR.**

CARE, DUPĂ CÂT ÎMI AMINTESC, SE AFLĂ SITUATĂ SUB... ADICĂ LÂNGĂ... CUM ȚI ZICE...

DACĂ PRIMIM HARTA, DEASUPRA INSULEI MADAGASCAR, ÎN APROPIEREA COASTEI DE EST A AFRICII.

EXACT! DECI VA TREBUI SĂ OCOLIȚI TOATĂ AFRICA! DE CE V-AȚI ALES UN LOC DE PLECARE ATÂT DE ÎNDEPĂRTAT?

CA SĂ NE PUTEM FOLOSI DE VÂNTURILE ALIZEE CARE BAT DE LA EST LA VEST.



DE ASEMENEA, VA VENI CU NOI ȘI DEVOTATUL MEU SECRETAR JOE, PE CARE IATĂ-L.

CĂPITANUL VĂ ROAGĂ SĂ POFȚIȚI PE PUNTE. VAPORUL RIDICĂ ANCORA PESTE CINCI MINUTE.

BINE. MULȚUMESC, JOE.



DAR BALONUL, BALONUL UNDE E?!

DEOCAMDATĂ ESTE DEZUMFLAT ȘI SE AFLĂ ÎN CALĂ, ÎMPREUNĂ CU INSTRUMENTELE DE BORD, PROVIZIILE ȘI ÎNTREG ECHIPAMENTUL.

ȘI ACUM, DOMNUL MEU, ÎMI PARE RĂU, DAR TREBUIE SĂ NE DESPĂRȚIM.



DA, EXACT, DE LA EST LA VEST... ÎMI PERMITEȚI SĂ VĂ ÎNTREB CINE VĂ ÎNSOȚEȘTE?

PRIETENUL MEU, DICK KENNEDY, UNUL DINTRE CEI MAI ÎSCUȘIȚI VÂNTĂTORI AI SCOȚIEI ȘI...

BA SĂ MĂ IERȚI! EU PERSONAL SUNT CONTRA EXPEDIȚIEI ȘI NU ȚE ÎNSOȚESC DECAT PENTRU A TE ÎMPIEDICA SĂ PLECI.



PRIETENUL MEU CONSIDERĂ CĂ PROIECTUL ACESTA ESTE O NEBUNIE ȘI CAUȚĂ PRIN TOATE MIJLOACELE SĂ MĂ FACĂ SĂ RENUNȚ. ÎNUTIL SĂ SPUN CĂ NU VA IZBUTI NICIODATĂ.

BINE, BINE, VOM VEDEA.



SIR, O ULTIMĂ ÎNTREBARE, VĂ ROG FOARTE MULT: CÂND CREDEȚI CĂ O SĂ FIȚI ÎNDĂRĂȚ LA LONDRA?

ASTA N-AȘ PUTEA S-O SPUN CU PRECIZIE. TOT CE ȘTIU ESTE CĂ DACĂ EXPEDIȚIA NOASTRĂ VA DECURGE NORMAL, CUM SPER SĂ SE ÎNTÂMPLE, ATUNCI ÎN JURUL DATEI DE 25 MAI VOM FI LA SAINT-LOUIS, ÎN SENEGAL, PE COASTA APUSEANĂ A AFRICII.

VĂ MULȚUMESC, SIR, ȘI VĂ DORESC DRUM BUN!

ȚI ÎI MULȚUMESC, DOMNULE. LA REVEDERE.



EI, BĂTRÂNE DICK, EȘTI EMOȚIONAT?

EU EMOȚIONAT? AR FI RIDICOL! DACĂ VREI SĂ ȘȚII, SUNT FURIOS PE MINE ÎNSUMI, CĂ PANĂ ÎN CLIPA ASTA N-AM REUȘIT ÎNCĂ SĂ TE CONVING SĂ RENUNȚI LA ACTUL ĂSTA ATÂT DE... NESĂBUIȚ. DAR TOT NU MĂ LAS. VOI ÎNCERCA PRIN TOATE MIJLOACELE.

